



## ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ПРОДАЖБА WETTERBEST

Страните приемат изрично и изцяло общите условия за продажба по-долу и те не съдържат никакви неравноправни клаузи. Всички продажби на продукти и/или аксесоари ("Продукт"/"Продукти") от страна на Продавача/Доставчика/Wetterbest SA се подчиняват на условията, изложени по-долу. В случай на несъответствия между настоящия документ и условията на договора за продажба, тези условия имат предимство. Не се прилагат никакви други условия, на които Купувачът или негов упълномощен представител може да се позове в поръчките, дори ако те не са били изрично отхвърлени от Продавача.

### Член 1: ДОСТАВКА

Датите на доставка, посочени в потвърждението на поръчката, не са обвързващи и Продавачът не носи отговорност за забавяне, освен ако датите на доставка не са потвърдени от Продавача в писмен вид и без резерви в отделен документ. Освен ако не е посочено друго в потвърждението на поръчката, продуктите се продават по DAP (доставка на място). Продуктите се доставят в стандартните опаковки на Продавача със стандартните етикети и маркировки на Продавача. Търговските термини (като "DAP" и други) се тълкуват в съответствие с правилата на Incoterms 2020, публикувани от Международната търговска камара (наричани "Incoterms").

### Член 2: ИМУЩЕСТВО И РИСК

Правото на собственост върху стоките преминава върху Купувача след пълното изплащане на цената на Продавача. До този момент Купувачът гарантира, че притежаваните от него продукти са винаги непосредствено разпознаваеми на мястото на стопанска дейност на Купувача като собственост на Продавача. В случай на препродажба Продавачът си запазва правото да претендира за сумата, съответстваща на стойността на продуктите. Това запазване на правото на собственост остава в сила дори когато продадените продукти са във владение на трети лица. По искане на Продавача Купувачът изготвя цялата документация и предприема всички необходими или желани стъпки за прилагане на запазването на собствеността на Продавача в страната на неговия клиент. Независимо от запазването на правото на собственост, отговорността за безопасното съхранение и риска от повреда, унищожаване или загуба на продадените продукти или на част от тях във всички случаи преминава върху купувача от момента, в който продуктите са му доставени, дори в случай на унищожаване или загуба в случай на непреодолима сила.

### Член 3: ЦЕНИ

Купувачът заплаща цената на Стоките, както е договорена с Продавача, без никакво приспадане или отстъпка, освен ако Продавачът не се е съгласил на друго в писмена форма. Продавачът има право да индексира договорената цена за недоставени продукти в съответствие с индекса на цените на въглеродната стомана в ЕС на MEPS за HD Galv. Coil (реф. 1997 г.) без предварително писмено уведомление или без съгласието на Купувача, освен ако индексиранията цена не е по-ниска от договорената цена в момента на потвърждаване на поръчката.

### Член 4: Данъци и налози

Всяка от страните заплаща дължимите данъци, мита и др. съгласно съответното законодателство.

Ако доставката на Доставките е освободена от ДДС поради това, че доставката е вътреобщностна или поради експортното предназначение на доставените стоки и Купувачът



транспортира Доставките на свой риск и за своя сметка (Инкотерм EXW, FOB, FCA и др.), то  
Продавачът може



да прилага освобождаване от ДДС само ако Купувачът представи достатъчно доказателства за транспортването и пристигането на доставените Стоки в страната на местоназначение.

#### **Член 5: ФАКТУРИРАНЕ - ПЛАЩАНЕ**

Освен ако не е посочено друго в потвърждението на поръчката или във фактурите, всички плащания трябва да бъдат извършени най-късно в рамките на 30 календарни дни от датата на фактурата (датата на падежа), без никаква отстъпка. Ако плащането не е получено до датата на падежа, Продавачът има право, по право и без да е необходимо да изпраща уведомление за неизпълнение, да претендира за лихва въз основа на референтния лихвен процент, използван от Националната банка на Румъния, увеличен с 8 процентни пункта и закръглен нагоре до следващия половин процентен пункт, както е посочено в ДВ, бр. 13/2011 г., чл. 3, ал. 2.1 относно предотвратяването на забавени плащания по търговски сделки. Ако се дължи неустойка за забавено плащане в съответствие с разпоредбите на настоящия закон, Продавачът има право, по силата на закона и без да е необходимо известие за неизпълнение, да заплати фиксирано обезщетение в размер на 40 евро за собствените си разходи за събиране на вземания. В допълнение към тази фиксирана сума Кредиторът има право на разумно обезщетение за всички други разходи за събиране, надвишаващи тази фиксирана сума, които са възникнали поради забавено плащане. Към горепосочените суми се добавят неустойките, изчислени в съответствие с договора за покупко-продажба, подписан от страните.

Неплащането на дадена фактура на датата на падежа води до незабавен падеж на салдото по всички останали фактури, дори ако те все още не са били дължими съгласно вече предоставените условия за плащане, без да е необходимо известие за неизпълнение. Освен това при такива обстоятелства или ако Купувачът изпадне в несъстоятелност, или ако кредитоспособността на Купувача е влошена (например в резултат на издаване на запис на заповед или чек без покритие), или ако по всяко време възникнат съмнения относно кредитоспособността на Купувача поради изпълнение на съдебни решения и/или друго установимо събитие, Продавачът има право да промени условията на плащане с незабавен ефект и да изиска авансово плащане или плащане в брой за все още неизвършени доставки, или да изиска (друго) обезпечение, дори ако Стоките вече са били изпратени изцяло или частично. Ако Купувачът не изпълни задълженията си, Продавачът обявява, че Купувачът е в неизпълнение.

Ако Купувачът не успее да поправи ситуацията в рамките на седем (7) дни, Продавачът си запазва правото да спре всички доставки по свое усмотрение до извършване на пълно плащане и/или предоставяне на адекватно обезпечение. Алтернативно, Продавачът може да поиска разваляне на продажбата по силата на закона без съдебна намеса в съответствие с член 9 от настоящите Общи условия, без да се засягат правата на Продавача на обезщетение за вреди и лихви, които може да претендира. Продавачът може да претендира за тези суми с препоръчано писмо или изпратено по електронна поща, или по друг начин, който гарантира потвърждаване на изпращането на съдържанието.

#### **Член 6: ГЛАВНА СИЛА**

Нито една от страните (Купувачът и Продавачът се наричат поотделно "страна", а заедно - "страните") не носи отговорност пред другата страна за неизпълнение или забавяне на изпълнението на някое от задълженията си в резултат на непреодолима сила, като например, но не само, пожар, експлозия, стачка, бунт, гражданска или международна война, инвазии, епидемии, принудителни правителствени актове, бури, земетресения, отказ на властите да издадат лицензи за внос/износ или тяхното отменяне, невъзможност за своевременно и/или в достатъчни



количества получаване на продукти и/или суровини и/или части поради форсмажорно събитие, засягащо трети страни, или всяка друга причина извън разумния контрол на другата страна. Форсмажорните обстоятелства се изключват по отношение на задълженията за плащане.



Страните трябва да се информират взаимно в писмен вид веднага след възникването на форсмажорна ситуация.

Ако страните се сблъскат с форсмажорни обстоятелства, изпълнението на всяко от договорните им задължения се спира автоматично и законосъобразно, докато трае форсмажорното обстоятелство.

Ако форсмажорната ситуация продължи повече от един месец, Продавачът има право едностранно да прекрати договора, безплатно и с незабавно действие.

## **Член 7: ГАРАНЦИЯ**

Продавачът гарантира, че (i) към момента на доставката Продуктите отговарят на спецификациите, съдържащи се в Потвърждението на поръчката, като се вземат предвид нормалните отклонения, в съответствие със съществуващите и общоприети европейски стандарти, със съответните допустими отклонения и обичайните употреби, приложими за Продуктите. (ii) че се предоставя обща гаранция за период, посочен в Гаранционния сертификат, в съответствие със спецификациите на продавания продукт ("Гаранции"), при условие че Купувачът спазва задълженията, посочени по-долу, както и тези в Гаранционния сертификат, Инструкциите за съхранение и транспортни манипулации, Инструкциите за поддръжка и Указанията за монтаж на продукта, налични на уебсайта на Продавача.

Условия, уреждащи приложимостта на гаранциите

Гаранциите се прилагат само до степента, до която продуктите или някой от техните компоненти:

1. Те винаги се транспортират и съхраняват в оригиналната опаковка при условията, посочени от продавача (като например, *inter alia*, покрито и на безопасно място, минимална температура, максимално ниво на влажност, неутрална атмосфера и т.н.) или, при липса на такива, поне при условия, съответстващи на общоприетите практики за този вид продукти;
2. С тях трябва да се борава по всяко време в съответствие с инструкциите и указанията на продавача или, при липса на такива, поне с грижата и предпазливостта, които са общоприети за този вид продукти;
3. се съхраняват, инсталират и поддържат в съответствие с инструкциите и указанията на продавача (включително брошурите за продукта в каталога) или, при липса на такива, поне със същата грижа и старание, каквито обикновено се полагат за този вид продукт, за да се избегне повреда на продукта и/или да се идентифицират и докладват незабавно всякакви нередности;
4. Не са били подлагани на неправилно съхранение преди обработката или поставянето на продуктите или на неразрешена настройка, модификация или ремонт, или на опити за настройка, модификация или ремонт;
5. През цялото време са били "нормално използвани" по предназначение и не са били използвани, използвани неправилно, повредени или използвани по какъвто и да е начин. За целите на тази клауза "нормално използван" означава редовна, обичайна и рутинна употреба на въпросния продукт по предназначение и/или препоръчан от Продавача начин;
6. Да са били постоянно поддържани в съответствие с инструкциите на Продавача или, при липса на такива, поне на редовни интервали и в съответствие с общоприетите практики за този тип продукти;



7. По-конкретно, купувачът, а в случай на препродажба - клиентът и крайният потребител, са длъжни да предприемат следните мерки (при спазване на всички правила за добра изработка и всички мерки за безопасност и предпазни мерки при изпълнение на инструкциите по-долу):



- a. Премахване на фолиото в рамките на един месец от доставката в случай на Продукти със защитно фолио;
- b. Съхранявайте продуктите, както следва: продуктите трябва да се съхраняват на сухо място (под покрив или брезент), между продуктите не трябва да остава вода, мястото за съхранение трябва да е достатъчно проветриво и продуктите не могат да се съхраняват повече от 1 месец след доставката.
- c. Ако режещите ръбове не са покрити или ако се появи корозия, незабавно предприемете мерки за отстраняване на повредата с материали и в съответствие с методите, установени от продавача; и
- d. редовно проверявайте инсталираните продукти, поне веднъж годишно; и
- e. Почиствайте и ремонтирайте продуктите, ако е необходимо, редовно, така че да отговарят на указанията и инструкциите на Продавача или, при липса на такива, по същия начин и със същата грижа и старание, както е общоприето за този тип продукти.

8. Продавачът в никакъв случай не носи отговорност за дефекти, липси, загуби или повреди на Стоките или на който и да е техен компонент, възникнали в резултат на (i) неспазване на условията, посочени в член 7.1., или (ii) кондензация, плесен или други замърсявания, дължащи се на съхранение и/или поддръжка и/или монтаж, които не са в съответствие с указанията и инструкциите на Продавача или, при липса на такива, в съответствие с общоприетите практики за този тип продукти, или (iii) корозия на режещите ръбове, които не са били покрити, или корозия в резултат на реакцията на продуктите и/или покритието към корозивни вещества и газове, съдържащи киселини, основи или разтворители, или абразивни вещества, или (iv) износване, или (v) условия, които могат да ускорят процеса на корозия на стоманата, като например, но не само, климатични условия, като например излагане на екстремни температури, или сол и/или пясък в околната среда, или други ефекти, произтичащи от причини в сградата, или в резултат на наличие на замърсители или необичайно замърсяване на въздуха или контакт с агресивни пари или химикали, емисии на вредни газове, пари или химикали от естествени или изкуствени източници или животински/птичи изпражнения и т.н. на или в радиус от 500 метра от местоположението на продуктите, или (vi) натрупване на мръсотия или локви по покривите и/или недостатъчно затворени покривни площи, през които се задържа вода и други замърсени вещества, или (vii) инсталиране на други продукти и аксесоари (включително, но не само) соларни панели или всяка друга дейност, която води до допълнителен натиск върху Продуктите на Продавача, с изключение на използването и прилагането на Продукти, препоръчани от Продавача за тази цел от неговата Продуктова гама в съответствие с продуктите брошури на Продавача.

## 7.2 Нюанси и цветове

Освен ако не е изрично договорено в писмена форма, продавачът не гарантира еднаквост на нюансите и цветовете на продуктите от различни партии. Ако горната клауза е договорена, тази еднаквост се преценява в съответствие с местната приемлива промишлена практика по това време и се прилага само за всички продукти или всяка част, потвърдена като такава от Продавача и поръчана от Купувача в една (1) поръчка (от една и съща партида стомана). Цветовите диаграми и/или цветните снимки на продуктите в каталога, брошурите и другата литература на Продавача са само за рекламни цели и могат да се различават от действителните цветове и нюанси на доставката.

## 7.3 Средства за правна защита по гаранции



7.3.1. Ако по отношение на продукти, които все още не са били обработени или инсталирани, Продавачът признае, че доставеният продукт или някоя негова част не отговаря на гаранциите, Продавачът трябва, за своя сметка и по свое усмотрение, или: (i) да поправи, коригира или регулира продукта или





съответния компонент; или (ii) да замени продукта или неговия(те) компонент(и); или (iii) да възстанови цената им или (iv) ако цената все още не е платена изцяло или е платена само частично от купувача, да намали цената или (v) да прекрати договора с възстановяване на съответната покупна цена.

Резервният компонент трябва да бъде поне функционално еквивалентен на оригиналния компонент. Замененият продукт и/или компонент(и) става собственост на Продавача и по искане на Продавача се връща от Купувача на Продавача на негов риск и за негова сметка.

7.3.2. Ремонтът на Продуктите и/или компонентите, инсталирани и обработени съгласно Гаранциите, покрива разходите за материали. Това обаче не удължава първоначалния срок на гаранциите.

7.3.3. Върнете дефектния продукт или компонент на Продавача и обратно на Купувача:

a. В никакъв случай Купувачът не може да върне дефектен продукт или негов компонент на Продавача без предварителното писмено одобрение на Продавача.

b. Преди връщането на дефектния продукт или част от него на Продавача, Продавачът трябва да определи, след консултация с Купувача, дали ремонтът или замяната на дефектния продукт да се извърши на мястото, където продуктът е инсталиран, в помещенията на Продавача или на друго място, посочено от Продавача.

c. Разходите за производство, опаковане, транспорт и застраховка във връзка с изпращането на продукта или частта от него, за която се твърди, че е дефектна, на Продавача за ремонт или замяна, се поемат от Купувача, ако се докаже, че ремонт или замяна не са били необходими. Такива разходи се поемат от Продавача, ако се установи, че е бил необходим основен ремонт или замяна.

7.3.4. Средствата за правна защита, посочени в член 7.3.1, представляват единствените възможности на Купувача и представляват единствената и изключителна отговорност на Продавача по отношение на Гаранциите, на които той има право, която никога не може да надвишава приложимата продажна цена на Продукта, който трябва да бъде заменен, което означава, че се изключва всякакво обезщетение за произтичащи от това вреди.

Средствата за правна защита, предвидени в член 7.3.2, дават право на купувача на допълнителна компенсация за разходите за монтаж или демонтаж в сравнение с пазарните цени само ако се установи, че дефектът не е съществувал и не е бил откриваем преди монтажа или инсталирането на продукта, и при условие че купувачът спазва задължението си за ограничаване на щетите и стриктно спазва всички процедури за монтаж/инсталиране, и при изричното условие, че компенсацията за всякакви последващи щети е изключена.

Гаранциите, съдържащи се в настоящите условия, не се прилагат за продукти, закупени от Купувача в състояние, в което Купувачът е знаел, че имат видими дефекти и деформации, и/или за продукти, които са изрично отбелязани във фактурите като "некачествени", "втора употреба" или друг еквивалент и се продават като такива.

7.3.5. Всички технически съвети, дадени от Продавача преди и/или по време на употребата на Продуктите, независимо дали са устни или писмени, са дадени добросъвестно въз основа на съвременните научни познания. Съветите по никакъв начин не освобождават Купувача от задължението му да оцени продуктите, доставени от Продавача, по отношение на тяхната пригодност за предвидените процеси и/или приложения и да ги използва единствено зтези



цели. По този начин използването и обработката на продуктите за конкретно приложение се извършва на изключителна отговорност на Купувача и в съответствие със строителното законодателство.



## Член 8: ЖАЛБИ

### 8.1. Видими дефекти

Купувачът трябва да провери продуктите в момента на доставката, включително количеството, размерите, теглото и съответствието с данните, посочени в потвърждението на поръчката/известие за доставка, и трябва да запише всички видими повреди на продуктите в правно приложимото известие за доставка. Безрезервното приемане от страна на купувача означава, че приетата доставка е в пълно съответствие с потвърждението на поръчката и известие за изпращане. Всяка резерва от страна на Купувача относно отклонение от съдържанието на потвърждението на поръчката трябва да бъде последвана от писмена жалба, изпратена до Продавача в рамките на 72 часа от доставката на продукта, под страх от неустойка.

Ако стоките се транспортират за сметка и/или на риск на Купувача, той трябва да изпрати мотивирана и подробна жалба до Продавача с препоръчано писмо с обратна разписка, а в случай на транспорт с CMR - до превозвача за всяка загуба и/или повреда на стоките по време на транспорта.

Оспорваните продукти трябва да бъдат предоставени безплатно на продавача, за да може той да извърши собствена проверка (съдебна или извънсъдебна), и могат да бъдат върнати на продавача само с неговото предварително писмено съгласие.

### 8.2. Скрити пороци

Продавачът трябва да бъде уведомен писмено за всякакви претенции за ремонт или замяна въз основа на гаранциите, посочени в член 7, в рамките на осем (8) дни след датата, на която дефектът или недостатъкът е открит или забелязан или е могъл да бъде забелязан за първи път.

## Член 9: РЕЗИЛИЕНТИ

Продавачът има право да прекрати договора в следните случаи:

1. по всяко време, с незабавно действие, без да е необходимо съдебно разпореждане и без да дължи каквато и да е форма на обезщетение, в случай на (i) спиране на плащанията или (молба за) обявяване в несъстоятелност на Купувача, или (ii) ликвидация или прекратяване на дейността на Купувача, или (iii) ако (част от) активите на Купувача бъдат запорирани;
2. ако Купувачът не изпълни задълженията си към Продавача, включително (но не само) финансовите задължения, по всяко време, независимо от писменото уведомление за неизпълнение със срок от седем дни.

Ако Продавачът вече е доставил стоките, той има право, без да се засягат каквито и да било негови права, да влезе във владение на идентифицируемите си стоки без участието на съда и ако Купувачът или назначеният от него синдик, ликвидатор или пълномощник окаже ad hoc съдействие на Продавача.

## Член 10: АНУЛИРАНЕ / ОТКАЗ ОТ ПОРЪЧКА ОТ КУПУВАЧА

Купувачът приема, че поръчката е окончателна от момента на нейното подаване. Поръчката не може да бъде променена, анулирана или отменена, освен ако няма предварително писмено одобрение от страна на Продавача.



Ако Купувачът не приеме доставката на Стоките на договорената дата на доставка поради събитие, което не може да се вмени във вина на Продавача, Продавачът има право, без известие за неизпълнение или друго известие в този смисъл, да начисли разходи за съхранение в размер на 0,5% от фактурираната стойност на Стоките на седмица, считано от датата на първоначалната доставка, за максимален период от деветдесет (90) дни.

Ако Купувачът не приеме доставката на дадена поръчка, той трябва да заплати на Продавача пълната стойност на поръчката като неустойка, независимо от това, че депозитът е ограничен до деветдесет (90) дни. Вече получените аванси ще бъдат използвани от Продавача за гореспоменатото обезщетение. Страните се споразумяват, че производството означава и закупуване от страна на Продавача на суровини и/или материали, които не се използват често.

#### **Член 11: ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА**

Независимо от разпоредбите на член 7 и освен в случай на груба небрежност или умишлено нарушение от страна на Продавача, отговорността на Продавача е изрично ограничена до стойността на доставените стоки.

Отговорността на Продавача за всички непреки или преки щети е изключена.

#### **Член 12: ПРАВА НА ТРЕТИТЕ СТРАНИ**

Продавачът не носи отговорност или задължение за обезщетение за продукт или част от него, който (i) се основава на спецификации, чертежи, проекти или други данни, предоставени от купувача, или (ii) е бил едностранно коригиран от страна, различно от Продавача, или (iii) доколкото Купувачът продължава да извършва дейностите по нарушението, след като са му били предложени корекции за избягване на нарушението, или (iv) когато основната причина за нарушението е използването на Продукта или комбинацията му с други продукти, процеси или материали или взаимния им състав, а не самият Продукт.

Ако със съдебно решение е установено, че Продавачът е нарушил или присвоил правата на трети страни, или, по избор на Продавача, при установяване от негова страна на злоупотреба или нарушение, Продавачът може да реши, за своя сметка, да (i) модифицира Продукта по начин, който вече не нарушава или присвоява правата на трети страни; или (ii) модифицира Продукта по начин, който вече не нарушава или присвоява правата на трети страни.

(ii) да се опитате да получите лиценз или друго право за използване на Продукта, или (iii) да замените въпросния Продукт с продукт, който не нарушава правата. Ако горепосочените възможности не са налични при разумни търговски условия и/или ~~вземат~~ Продавачът може да изиска връщането на Продукта и да възстанови на Купувача сумата, която е платил за Продукта, намалена с всички допълнителни компенсации.

Средствата за правна защита, предвидени в член 11, са единствените средства за правна защита, които са на разположение на Купувача за обезщетение за вреди. Продавачът не носи отговорност за преки и косвени вреди.

#### **Член 13: КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ - ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ**

Освен ако Продавачът не е дал изрично писмено съгласие за това, Купувачът няма право при никакви обстоятелства да разкрива пред обществеността или трети лица поверителна информация или информация, която е собственост или се контролира от Продавача.

Всички патенти, търговски марки, авторски права и/или всякакви други права на интелектуална



сoбственoст и/или всякаквa патентoвaнa или пoверитeлнa инфoрмaция, свързaнa с прoдуктитe,  
oстaвaт в



собственост на Продавача или на негов лицензиант. Нищо в настоящия документ не може да се тълкува като предоставяне на Купувача на каквото и да е право, собственост или интерес върху или лиценз за каквото и да е интелектуална собственост, принадлежаща или притежавана от Продавача, и Купувачът няма право да разкрива каквото и да е поверителна информация, дори от търговски характер, по отношение на такава интелектуална собственост под страх от доказани вреди.

#### **Член 14: ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВИЗУАЛНИ МАТЕРИАЛИ**

Купувачът се съгласява, че Продавачът може да прави снимки на проектите, създадени с неговите материали, и да ги използва за рекламни цели (онлайн и офлайн комуникация).

#### **Член 15 - РАЗДЕЛНОСТ**

Възможната частична недействителност, нищожност, жизнеспособност или неприложимост на една или повече разпоредби на настоящите общи условия не засяга валидността, жизнеспособността и приложимостта на останалите разпоредби. Когато е уместно, страните се задължават да заменят въпросната разпоредба с валидна, жизнеспособна и приложима разпоредба, която да отговаря възможно най-точно на първоначалната цел на въпросната разпоредба.

#### **Член 16: ПРЕМЕСТВАНЕ**

Нито една от страните не може, без предварително писмено съгласие, да прехвърля ползите или задълженията по договора, изцяло или частично, по какъвто и да е начин, на трета страна, с изключение на това, че Продавачът може да прехвърли договора, без съгласието на Купувача, (i) на свързано дружество или на трета страна в резултат на продажба, разделяне, сливане или замяна на отдел/филиал на Продавача или (ii) чрез факторинг. В този случай договорът е валиден и подлежи на изпълнение в полза на правопримениците на всяка от страните.

#### **Член 17: ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО И КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ И ПРЕДПОСТАВКА НА ЕЗИК РОМАНСКИ.**

Всички договори за продажба се считат за сключени в седалището на Продавача, освен ако не е посочено друго. Следователно по отношение на тяхното изпълнение и тълкуване, както и на евентуални спорове, се прилага само румънското право. Всеки спор между Продавача и Купувача се решава от материално, общо и териториално компетентните съдилища в юрисдикцията на Продавача. Разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации за договорите за международна продажба на стоки от 1980 г., известна като "Виенска конвенция", не се прилагат.

В случай на несъответствия между английската версия на Общите условия за продажба и версия, изготвена на друг език, английският текст има предимство.

#### **Член 18: КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

Доколкото личните данни се обработват в контекста на изпълнението на работата, тези лични данни ще се обработват по подходящ и внимателен начин и в съответствие с румънския Закон за защита на личните данни и Общия регламент за защита на данните (ЕС). Ще бъдат предприети технически и организационни мерки за защита на личните данни срещу загуба или всяка друга форма на незаконно обработване, като се вземат предвид техническите познания и естеството



на обработването.

05-2023-v1